

SVEUČILIŠTE U ZADRU
Odjel za francuski jezik i književnost
Obala Petra Krešimira IV 2
23000 Zadar

P R I J E D L O G

**NOVIH STUDIJSKIH PROGRAMA PREDDIPLOMSKOG I
DIPLOMSKIH STUDIJA**

(UVODNE I OPĆE ODREDNICE, OPIS PROGRAMA)

**PREDDIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI
DIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI ZA
NASTAVNIKE
DIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ IZ PREVODITELJSTVA
DIPLOMSKI JEDNOPREDMETNI STUDIJ IZ ROMANISTIKE**

Pročelnik Odjela

prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić

ECTS koordinator

doc. dr. sc. Vladimir Skračić

Zadar, 2005.

I. PRIJEDLOG STUDIJSKIH PROGRAMA PREDDIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA IZ FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI I DIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA IZ FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI ZA NASTAVNIKE

1. UVOD (za preddiplomski i diplomski studij za nastavnike)

a) Razlozi za pokretanje studija

Francuski jezik i književnost studira se u Zadru od utemeljenja Filozofskog fakulteta 1956. Mada okolnosti vezane za učenje francuskog jezika u osnovnim i srednjim školama nisu išle na ruku, upornim radom i prilagođenim programom za početnike, Odjel je permanentno osposobljavao kvalitetne profesore francuskog jezika i književnosti. Među bivšim studentima našeg odjela svakako treba spomenuti dr. Samira Bajrića, danas profesora na Sveučilištu Paris IV (Sorbonne). Mnogi Bivši studenti s Odjela rade u važnim državnim europskim institucijama.

Svrhovitost ovog studija je neupitna: ona proistječe s jedne strane iz duge tradicije i mjesta koje francuski jezik i francuska kultura igraju u definiranju europskog identiteta i s druge, i iz novih okolnosti. Pripremanjem Hrvatske za ulazak u Europsku uniju raste potreba poznavateljima francuskog jezika, osobito prevoditeljima. Prema članku 45. Ustava Europske Unije, koji još nije na snazi, ali čiji je duh na djelu kada je riječ o jezičnoj politici, službeni jezici Unije su engleski, **francuski** i njemački. Svi dokumenti Unije prevodit će se na hrvatski i svi hrvatski dokumenti na francuski, što nije nego manji dio potreba, kada se uzme u obzir cjelokupna problematika priključenja. Velike će se potrebe pokazati u gospodarstva za praćenje frankofonskih ulagača. Konačno, i vjerojatno najvažnije, posljednjih godina Hrvatska je važno turističko odredište Francuza i goleme su potrebe u turizmu, vodičkim službama, ugostiteljstvu i hotelijerstvu. Formiranje prevodilačkih, nastavnih i znanstvenih kadrova za sve ove i druge potrebe, nezamislivo je bez postojanja preddiplomskog studija francuskog jezika i književnosti. Ovaj je studij, osim toga, uvjet za postojanje diplomskih studija koje Odjel predlaže: diplomski studij francuskog jezika i književnosti za nastavnike, diplomski studij iz prevoditeljstva, te diplomski studij iz romanistike.

Ideja je nastavnika i suradnika da se ovaj studij s vremenom programski dopuni, djelomično preobrazi i drugačije imenuje. To bi bile *Francuske studije* na kojima bi se osim,

u ovom programu iznesenih tema, uvele i nove i to prvenstveno one iz francuske civilizacije, povijesti, zemljopisa, povijesti umjetnosti, politike, gastronomije, i sl.

Jedan od razloga koji daje puni legitimitet ovom studiju leži i u činjenici da se francuski, osim u Zadru, studira još samo u Zagrebu na Odsjeku sličnog profila, te takav regionalni raspored potpuno odgovara hrvatskim potrebama.

Već dugo ovaj Odjel (bivši odsjek) surađuje s eminentnim sveučilištima u Europi i svijetu. Gostovanja Mounina, Foyarda, Poiriera, Arrivéa, Bajrića, Souteta i ostalih priznatih stručnjaka s područja francuske filologije uvijek su bila na liniji održavanja visokog stupnja znanstvene ažuriranosti dosadašnjeg studija francuskog jezika i književnosti.

Ovaj studij francuskog jezika i književnosti usporediv je samo sa studijima na onim sveučilištima na kojima se francuski studira kao strani jezik (FLE), a najbolji primjer takvog studija na Paris IV (Sorbonne), čiji se program može konzultirati na stranici: http://www.paris4.sorbonne.fr/fr/article.php3?id_article=1772.

b) Dosadašnja iskustva predlagača u provođenju ekvivalentnih ili sličnih programa

Nastavno i suradničko osoblje Odjela za francuski jezik i književnost raspolaže pedesetogodišnjim iskustvom u provođenju diplomskog studija (u staroj nomenklaturi) iz francuskog jezika i književnosti. Gotovo su svi nastavnici radili jednu ili više godina na francuskim sveučilištima kao lektori za hrvatski jezik, a neki završili i svoje poslijediplomske i doktorske studije, pa su vrlo dobro upoznati s francuskim sustavom studiranja.

c) Otvorenost studija prema pokretljivosti studenata

Ovaj je studij otvoren prema svim studentima dvopredmetnih studija na matičnom sveučilištu, na svim hrvatskim humanističkim sveučilištima s istom programskom strukturom, te s najvećim dijelom međunarodnih sveučilišta. Već u okviru postojećeg studija studenti sudjeluju u razmjeni s francuskim sveučilištima (Dijon, Clermont-Ferrand, Sorbonne, Limoges), a nastavnici s Odjela sa sveučilištem Paris IV (Sorbonne), u sklopu hrvatsko-francuskog znanstvenog Programa integriranih akcija COGITO, glavnih istraživača prof. dr. Vjekoslava Ćosića i prof. dr. Oliviera Souteta, te na Tempus-projektu (Prevodilaštvo) s institutima u Parizu (Institut d'Interprétation et Traduction), Bruxellesu (Institut Marie Haps) i Beču (Institut für Übersetzen und Dolmetschen). U suradnji s Centrom za jadranska onomastička istraživanja Odjel surađuje i sa sveučilištima Vigo (Galicija, Španjolska), St.

Andrews (Škotska, UK), Antwerpen (Belgija), Udine (Italija), te Saarbrücken (Njemačka), sve odreda jakim centrima za proučavanje povijesti romanskih jezika.

I. A. PREDDIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

1. UVOD (zajednički za preddiplomski i diplomski studij za nastavnike; v. str. 1-2)

2. OPĆI DIO

2. 1. Naziv studija je *Francuski jezik i književnost*.

2. 2. Nositelj studija je Sveučilište u Zadru, a izvođač studija Odjel za francuski jezik i književnost.

2. 3. Studij traje šest (6) semestara.

2. 4. Uvjet za upis na studij je položen kvalifikacijski ispit na Odjelu za francuski jezik i književnost.

2. 5. Studij omogućava prvostupnicima zapošljavanje u hrvatskim i europskim institucijama, izdavačkim kućama, turističkim agencijama, novinstvu, diplomatskim i konzularnim predstavništvima, te u gospodarstvu.

2. 6. Završetkom preddiplomskog studija francuskog jezika i književnosti stječe se akademski naziv prvostupnik (baccalaureus) francuskog jezika i književnosti.

PROGRAM PREDDIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

POPIS KOLEGIJA NA PREDDIPLOMSKOM STUDIJU FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

A. Obvezni

Fonetika i fonologija
Francuska civilizacija
Vježbe slušanja i pisanog izražavanja I
Jezične vježbe I
Uvod u studij francuske književnosti
Uvod u lingvistiku
Vježbe slušanja i pisanog izražavanja II
Jezične vježbe II
Francusko kazalište XIX i XX stoljeća
Nominalna sintagma
Vježbe govornog izražavanja I
Jezične vježbe III
Glagolski sustav
Vježbe govornog izražavanja II
Jezične vježbe IV
Vježbe prevođenja I
Sintaksa nezavisne rečenice

Francusko pjesništvo XIX. stoljeća
Vježbe prevođenja II
Sintaksa složene rečenice
Srednjovjekovna francuska književnost XII. – XV. stoljeća
Analiza tekstova francuske književnosti XIX i XX stoljeća

B. Izborni s Odjela

Kazalište francuskog pretklasicizma i klasicizma
Jezične razine u pisanoj i govornoj komunikaciji I
Lingvistički seminar
Vježbe prevođenja I
Jezične razine u pisanoj i govornoj komunikaciji II
Vulgarni latinitet
Francusko pjesništvo XVI st. (Renesansa)
Francuski kao svjetski jezik I i II

C. Izborni sa srodnih i drugih Odjela

Latinski jezik I
Hrvatski za prevoditelje I
Latinski jezik II
Karolinška umjetnost i njezin odraz u Hrvatskoj
Teorija prevođenja I
Teorija prevođenja II

D. ZPO

Psihologija učenja
Didaktika
Edukacijska psihologija
Tjelesni odgoj

PREDDIPLOMSKI DVOPREDMETNI STUDIJ FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

NAPOMENA:

- 1) Ime nositelja predmeta Francuska književnost navedeno je uz ime nositelja pojednih kolegija samo za akademsku godinu 2005/2006. Za ostale akademske godine navedena su samo imena nositelja kolegija.
- 2) Za slijedeće kolegije sa srodnih i drugih odjela, uključene u program preddiplomskog dvopredmetnog studija francuskog jezika i književnosti, vidi relevantne prijedloge programa:

Latinski jezik I – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za klasičnu filologiju Sveučilišta u Zadru

Hrvatski za prevoditelje I – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za kroatistiku i slavistiku Sveučilišta u Zadru

Latinski jezik II – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za klasičnu filologiju Sveučilišta u Zadru

Karolinška umjetnost i njezin odraz u Hrvatskoj – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za povijest umjetnosti Sveučilišta u Zadru

Teorija prevođenja I – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za njemački jezik i književnost Sveučilišta u Zadru

Teorija prevođenja II – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za njemački jezik i književnost Sveučilišta u Zadru

Psihologija učenja – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za psihologiju Sveučilišta u Zadru

Didaktika – v. Prijedlog studijskih programa Odjela za pedagogiju Sveučilišta u Zadru

Edukacijska psihologija - v. Prijedlog studijskih programa Odjela za psihologiju Sveučilišta u Zadru

Tjelesni odgoj – v. ponuda Sveučilišta

I. A. PROGRAM PREDDIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

I. A. i. Popis obveznih i izbornih predmeta s brojem sati i brojem ECTS-bodova

1. semestar

Obvezni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
Dr. V. Skračić / M.-R. Škifić, prof	Fonetika i fonologija	1 + 0 + 1	3
Dr. T. Skračić / Mr. Ćurko	Francuska civilizacija	2 + 0 + 0	3
S. Vaillant, prof	Vježbe slušanja i pisanog izražavanja I	0 + 2 + 0	3
M. Crljenko, prof	Jezične vježbe I	0 + 4 + 0	6

2. semestar

Obvezni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
Dr. T. Skračić / Mr. Depierris	Uvod u studij francuske književnosti	1 + 0 + 1	3
Dr. Čosić / Mr. Vodanović	Uvod u lingvistiku	1 + 0 + 1	3
S. Vaillant, prof	Vježbe slušanja i pisanog izražavanja II	0 + 2 + 0	3
M. Crljenko, prof	Jezične vježbe II	0 + 4 + 0	6

3. semestar

Obvezni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
- / Mr. Čurko	Francusko kazalište IX . i XX. st.	1 + 0 + 1	3
Dr. Čosić / Mr. Frleta	Nominalna sintagma	1 + 0 + 1	3
S. Vaillant, prof	Vježbe govornog izražavanja I	0 + 2 + 0	3
M.-R. Škifić, prof	Jezične vježbe III	0 + 2 + 0	3

Izborni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
- / Mr. Čurko	Francusko kazalište klasicizma i predklasicizma	1 + 0 + 1	3
T. Serreqi, prof	Latinski jezik I	0 + 2 + 0	3
S. Vaillant, prof	Jeziče razine u pisanoj i govornoj komunikaciji I	0 + 2 + 0	3

4. semestar

Obvezni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
- / Mr. Čurko	Analiza tekstova francuske književnosti XIX. i XX. st.	0 + 0 + 2	3
Dr. Čosić / Mr. Frleta	Glagolski sustav	1 + 0 + 1	3
S. Vaillant, prof	Vježbe govornog izražavanja II	0 + 2 + 0	3

M.-R. Škifić, prof	Jezične vježbe IV	0 + 2 + 0	3
--------------------	-------------------	-----------	---

Izborni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
Dr. Mamić / Mr. Miletić	Hrvatski za prevoditelje I	1 + 0 + 1	3
T. Serreqi, prof	Latinski jezik II	0 + 2 + 0	3
Dr. V. Skračić / A. Jurić, prof	Lingvistički seminar	0 + 0 + 2	2
Dr. Hilje	Karolinška umjetnost i njezin odraz u Hrvatskoj		
S. Vaillant, prof	Jeziče razine u pisanoj i govornoj komunikaciji II	0 + 2 + 0	3

5. semestar

Obvezni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
M.-R. Škifić, prof	Vježbe prevođenja I	0 + 2 + 0	3
Dr. Čosić	Sintaksa nezavisne rečenice	1 + 0 + 1	3
- / Mr. Depierris	Francusko pjesništvo XIX. st.	1 + 0 + 1	3

Izborni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
Sveučilište u Zadru	Tjelesni odgoj		4
Odjel za psihologiju	Psihologija učenja		4
Dr. Matulina	Teorija prevođenja	1 + 0 + 1	3
Dr. Skračić / N. Vuletić, prof	Vulgarni latinitet	1 + 0 + 1	3

6. semestar

Obvezni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
M.-R. Škifić, prof	Vježbe prevođenja II	0 + 2 + 0	3
Dr. Čosić	Sintaksa složene rečenice	1 + 0 + 1	3
Mr. Depierris	Srednjovjekovna francuska književnost (XII. – XV. st.)	1 + 0 + 1	3
Izvodi mentor	Izrada završnog rada	6	6

Izborni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
Odjel za pedagogiju	Didaktika		4
Odjel za psihologiju	Edukacijska psihologija		4
Mr. Depierris	Francusko pjesništvo XVI. st. (Renesansa)	1 + 0 + 1	3

NAZIV KOLEGIJA: Fonetika i fonologija**IME NOSITELJA KOLEGIJA: doc. dr. sc. Vladimir Skračić / Marie-Rose Škifić, prof**

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2005/2006 / zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija: Vladanje osnovnim teoretskim i praktičnim znanjima vezanim uz fonetiku i fonologiju**

Opis/sadržaj kolegija

1. Fonetika kao jezična disciplina i njen odnos prema ostalim jezičnim disciplinama. – 2. Govorni organi i fonetska terminologija. – 3. Kriteriji razvrstavanja glasova. – 4. Fonetske jedinice: glas, slog, izričaj, ritmička grupa. – 5. Osnovne značajke francuskog vokalskog sustava. – 6. Suglasnici i njihova klasifikacija. - 7. Prozodijske karakteristike francuskog jezika. – 8. Pisanje, izgovor i transkribiranje glasova. 9. Fonologija kao jezična disciplina, nastanak i polje istraživanja. – 10. Odnos fonologije i fonetike. – 11. Glas i fonem, međuovinnost, sličnosti i razlike. – 12. Opis fonema: jezgra, alofon, pozicijske i individualne varijante. - 13. Funkcionalno opterećenje i slaba mjesta u francuskom fonološkom sustavu. – 14. Fonološke promjene i pojave: nazalizacija i nazalnost, neutralizacija, redundancija. – 15. Binarizam, IDO, Problem suprasegmentalnih obilježja.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

- Obvezna: **Desnica-Žerjavić, N.** , *Phonétique française*, FF Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb, 1996
Léon, P. , *Prononciation du français standard*, Didier, Paris
Malmberg, B. , *Phonétique française*, Liber Läromedel, Malmö, 1976
Čosić, V., *Uvod u studij francuskog jezika*, Zadarska tiskara, Zadar, 1991, poglavlje
Fonetika i fonologija
Tekavčić, P. , *Uvod u lingvistiku*, Sveučilište u Zagrebu, Zagreb, 1979, poglavlja /
jedinice 39-72, 121-126
- Dopunska: **Martinet, A.** , *Osnove opće lingvistike*, GZH, Zagreb, 1982, od poglavlja 2-1 do 3-41
Muljačić, Ž. , *Opća fonologija i fonologija suvremenog talijanskog jezika*, Školska
knjiga, Zagreb, 1972, poglavlja: 1, 3, 10, 13, 14, 19, 21-23, 25-27
Simeon, R. , *Enciklopedijski riječnik lingvističkih naziva I – II*, MH, Zagreb, 1969
Škiljan, D. , *Pogled u lingvistiku*, Školska knjiga, Zagreb, 1980, poglavlje IV (str. 92-
101

NAZIV KOLEGIJA: Francuska civilizacija

IME NOSITELJA KOLEGIJA: dr. Tomislav Skračić / mr. sc. Daniela Ćurko

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2005./2006., zimski**
- **Status kolegija: Obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija :**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana / 2 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave): 0**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Usvajanje temeljnih spoznaja o francuskoj civilizaciji, te mogućnost njihove primjene u konkretnim situacijama.

- **Opis/sadržaj kolegija:** 1. Uvodni dio s obrazloženjem sadržaja i svrhe kolegija uz interpretaciju terminologije: civilizacija, povijest, sociologija, antropologija (socijalna i kulturalna), etnologija itd. - 2. Glavne zemljopisne odrednice Francuske. - 3. Osnovna kronologija povijesti Francuske. - 4. Glavne društveno-političke danosti Francuske na

kronološkoj ljestvici. - 5. Glavne gospodarske danosti Francuske. - 6. Međunarodni položaj i uloga Francuske u europskom i svjetskom kontekstu. - 7. Francuski jezik (glavni – problemski – «pragovi»). - 8. Znanost u Francuskoj (s filozofijom). - 9. Vjersko pitanje u Francuskoj (s crkvama). - 10. Francuske glazba, kazalište i film. - 11. Komunikacija u Francuskoj: promet, mediji

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	--------------------------------

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• **Literatura**

- a) obvezna: G. Labrunne, Ph. Toutain, *L'histoire de France. Préhistoire, Antiquité, Moyen Âge, Ancien Régime Révolution; XIX^e siècle, XX^e siècle*, Paris, Nathan, coll. «Repères pratiques», n° 4, 1998 (1986); *Histoire de France*, sous la dir. de Jean Carpentier et François Lebrun, Paris, Éd. du Seuil, coll. «Histoire», 1987.
- b) dopunska: Georges Duby, Robert Mandrou, *Histoire de la civilisation française*, Tomes I et II, Paris, Armand Colin, coll.» U», 1968; Maurice Crubellier, *Histoire culturelle de la France; XIX^e-XX^e siècles*, Paris, Armand Colin, coll.»U»; *Histoire de la vie privée*, sous la direction de Philippe Ariès et Georges Duby, Tomes 1 à 5, Paris, Édition du Seuil, coll. «Histoire», 1999 (1985)

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe slušanja i pisanog izražavanja I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: mag. struke Soline Vaillant

- **ODJEL: francuski jezik**
- **GODINA/semestar: 2005/2006, zimski**
- **Status kolegija: (Obvezan, izborni): obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..): -**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 / 2**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Nakon savladavanja programa studenti bi trebali biti u stanju razumjeti govornike francuskog u svakodnevnim situacijama i ovladati jednostavnijim oblicima pisanog izražavanja.

• **Opis/sadržaj kolegija**

- vježbe usmenog razumijevanja : teme obitelji, životnog okruženja. Razine A1 i A2 zajedničkih programskih osnova.

- vježbe pismenog izražavanja : prijateljsko dopisivanje vezano uz svakodnevni život, bilješke, SMS, jednostavno neformalno pismo – razine A1 i A2 zajedničkih programskih osnova

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	---

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• **Literatura**

c) Obvezna

J. GIRARDET, J.M. CRIDLIG, *Panorama 1*, Paris, Clé International, 2000.

d) Dopunska

CHARLIAC, L., MOTRON, A.N., *Entendre / Comprendre -*, CLE International, Coll. 'Entraînez-vous', Paris, 1994.

CORNAIRE, C., *La production écrite*, Coll.DLE. Paris, Clé International, 1996.

CALLAMAND, M., BOULARES, M., *Grammaire vivante du français – Exercices d'apprentissage 1*, Paris, Larousse-CLE International, 1989

e) Internet izvori

<http://clinet.swarthmore.edu/fle.html>

<http://www.bonjourdefrance.com>

<http://pubwww.st.carnet.hr/cgi-af/francais/bienvenue.cgi>

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/>

http://www.tv5.org/TV5Site/enseignants/apprendre_francais.php

NAZIV KOLEGIJA: Jezične vježbe I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marija Crljenko, prof.

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar 2005/2006; zimski**
- **Status kolegija: obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14tjedana/4 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 6**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Nakon savladavanja programa studenti bi trebali biti u stanju primjenjivati osnovne spoznaje iz francuske gramatike.

• **Opis/sadržaj kolegija**

Ovladavanje i upotreba gramatičkih jedinica iz morfologije, pravopisa, čitanja. – Imenica. – Član. - Determinativni i kvalifikativni pridjevi, slaganje determinativa, kvalifikativa i imenica. - Zamjenice i njihova upotreba. – Glagoli: vrste i oblici, način. Indikativ: prezent, imperfekt, futur, passé simple. - Vježbe na tekstovima iz svakodnevnog života ili iz francuske književnosti ili civilizacije.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	---------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna: **Grevisse, M.** , *Précis de grammaire française*, Editions J. Duculot S.A., Gembloux, Paris, 1969.
Horetzky, E. , *Précis pratique de grammaire française*, Školska knjiga, Zagreb, 2000.
Putanec, V. , *Francusko - hrvatski riječnik*, Školska knjiga, Zagreb, 2000.
Dayre / Deanović / Maixner, *Hrvatsko – francuski riječnik*, Dominović, Zagreb, 1996.

NAZIV KOLEGIJA: Uvod u lingvistiku

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. sc. Vjekoslav Čosić / mr. sc. Barbara Vodanović

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2005/2006 / ljetni**
- **Status kolegija: obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 / 2**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija**

Cilj je studente upoznati s osnovnim postavkama i metodama lingvistike. Predmet je osmišljen s namjerom da potakne studente na kritičko razmišljanje o jeziku.

- **Opis/sadržaj kolegija**

Cilj je programa da studenti dobiju sliku o jeziku kao posebnom semiološkom fenomenu, s naglaskom na francusku jezičnu problematiku, te usvoje spoznaje o važnim lingvističkim školama i jezikoslovcima, napose francuskim, koji su obilježili suvremenu lingvističku misao. Ključno mjesto

određuje se ovladavanju lingvističkom terminologijom, razlikovanju «gramatike» i lingvistike, razlikovanju normiranog i znanstvenog, razlici između tradicionalnog i suvremenog. Razine analize jezika: fonetski i fonološki, morfološki, sintaktički i morfosintaktički pristup, sematički, historijski i leksikološki pristup. – Definicija «riječi», sintagme i rečenice. – Problem člana i aktualizacije imenice. – Problem stvaranja slike jezičnog vremena. - Problem stvaranja jezičnog vremena, problem vida (složena i nesložena «vremena»). – Razlozi fiksacije i rasporeda riječi u rečenici. – Rekcija i valencija (unutarnja «semantička» vrijednost glagola i načini njegove ekspanzije). – Pristupi semantici i strukturiranju značenja. Gramatika Port-Royala. –Pregled učenja historijsko-komparativne gramatike. – Gillieron i lingvistička geografija. - De Saussure i počeci strukturalizma. – Benveniste. – Praška škola i Jakobson. - Tensière. – Guillaume. – Martinet. – Bllomfield. – Saphir. – Chomsky i generativno-transformacijska gramatika. – Uvod u pragmalingvistiku.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOŠTALNO	TERENSKI	MENTORSKI	KONZULTACIJE
ISTRAŽIVANJE	RAD	RAD	
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	--------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna: **Čosić, V.** , *Uvod u studij francuskog jezika*, Zadarska tiskara, Zadar, 1991.

De Saussure, F. , *Cours de linguistique générale*, Payot, Paris, 1971, str. 13-54, 97-144; **Martinnet, A.** *Osnove opće lingvistike*, GZH, 1982, poglavlja 1.1. – 2. 7. , 4. 1. – 4. 47.

Dopunska: **Mounin, G.** , *Clefs pour la linguistique*, Ed. Seghers, Paris, 1970; **Škiljan, D.** , *Pogled u lingvistiku*, Školska knjiga, Zagreb, 1980; **Tekavčić, P.** , *Uvod u lingvistiku za studente talijanskog jezika*, Sveučilište u Zagrebu, Zagreb, 1979; **Glovacki-Bernardi, Z.** et alii, *Uvod u lingvistiku*, Školska knjiga, Zagreb, 2001.

NAZIV KOLEGIJA: Uvod u studij francuske književnosti

IME NOSITELJA KOLEGIJA: dr. sc. Tomislav Skračić / mr.sc. Đurđa Depieris

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2005 / 2006, 2. ljetni**
- **Status kolegija: Obvezni**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana / 2 sata**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**

- **Razvijanje općih i specifičnih i specifičnih kompetencija:** Usvajanje i primjena temeljnih spoznaja o razdobljima, pravcima i najznačajnijim djelima francuske književnosti i teorije književnosti.

Opis/sadržaj kolegija: 1. Sinteza bitnih evolucija u francuskoj književnosti; 2. Glavna književna razdoblja i struje prema tradicionalnoj podjeli na stoljeća; 3. Razdoblja definirati unutar povijesnog i intelektualnog konteksta: Srednji vijek, XVI., XVII., XVIII.,XIX. i XX. stoljeće. 4. Evolucija književnih vrsta i oblika; 5. Rječnik književne analize.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	-----------------------	------	---------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

- f) Obvezna: BERGEZ, Daniel, *Précis de Littérature française*, Dunod, Paris, 1996; GARDES-TAMINE, J.; HUBERT, M.-C., *Dictionnaire de critique littéraire*, Armand Colin, 1993. BERGEZ, D., *et alii, Vocabulaire de l'Analyse littéraire*, Dunod, 1994.
- g) Dopunska : *LITTERATURE* ,Textes et documents, coll. Henri Mitterand, *Moyen Age, XVIe –XXe siècles*, Nathan, Paris, 2001;

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe slušanja i pisanog izražavanja II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: mag. struke Soline Vaillant

- **ODJEL:** francuski jezik
- **GODINA/semestar:** 2005/2006, ljetni
- **Status kolegija: (Obvezan, izborni):** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):** -
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Nakon savladavanja programa studenti bi trebali biti u stanju razumjeti govornike francuskog u svakodnevnim situacijama i ovladati jednostavnijim oblicima pisanog izražavanja.

- **Opis/sadržaj kolegija**

- vježbe usmenog razumijevanja: svakodnevne teme vezane uz studij, slobodno vrijeme itd., razine A2 i B1 zajedničkih programskih osnova.

- vježbe pismenog izražavanja: jednostavan i koherentan tekst o svakodnevnim temama, osobna pisma s opisima iskustava i doživljaja – razine A1 i A2 zajedničkih programskih osnova

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	---

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• **Literatura**

h) Obvezna

J. GIRARDET, J.M. CRIDLIG, *Panorama 1*, Paris, Clé International, 2000.

i) Dopunska

CHARLIAC, L., MOTRON, A.N., *Entendre / Comprendre -*, CLE International, Coll. 'Entraînez-vous', Paris, 1994.

CORNAIRE, C., *La production écrite*, Coll.DLE. Paris, Clé International, 1996.

CALLAMAND, M., BOULARES, M., *Grammaire vivante du français – Exercices d'apprentissage 1*, Paris, Larousse-CLE International, 1989

j) Internet izvori

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

<http://www.bonjourdefrance.com>

<http://pubwww.st.carnet.hr/cgi-af/francais/bienvenue.cgi>

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/>

http://www.tv5.org/TV5Site/enseignants/apprendre_francais.php

NAZIV KOLEGIJA: Jezične vježbe II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marija Crljenko, prof.

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2005/2006; ljetni**
- **Status kolegija: obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija: položen prvi semestar**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14tjedana/4 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 6**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija: Nakon savladavanja programa studenti bi trebali biti u stanju primjenjivati osnovne spoznaje iz francuske gramatike.**

• **Opis/sadržaj kolegija**

Tvorba i upotreba: passé composé, plus – que – parfait, passé antérieur, conditionnel présent et passé, subjonctif présent et passé, impératif présent et passé, slaganje vremena, nepravni govor, kondicionalne rečenice, prilozi, prijedlozi, veznici, upitne, negativne, i negativno – upitne konstrukcije, gramatička i logička analiza. Elementarna konverzacija. Tekstovi iz svakodnevnog života ili iz francuske književnosti ili civilizacije.

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	---------------------------------------

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• **Literatura**

Obvezna: **Grevisse, M.** , *Précis de grammaire française*, Editions J. Duculot S.A., Gembloux, Paris, 1969.
Horetzky, E. , *Précis pratique de grammaire française*, Školska knjiga, Zagreb, 2000.
Putanec, V. , *Francusko - hrvatski riječnik*, Školska knjiga, Zagreb, 2000
Dayre / Deanović / Maixner, *Hrvatsko – francuski riječnik*, Dominović, Zagreb, 1996.

NAZIV KOLEGIJA: FRANCUSKO KAZALIŠTE XIX. I XX. STOLJEĆA

IME NOSITELJA KOLEGIJA:/ mr. sc. Daniela Ćurko

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2006./2007., zimski
- **Status kolegija:** Obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14/ 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):** 0
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Detaljnije poznavanje francuskog kazališta XIX. i XX. st. , prepoznavanje glavnih stilskih odlika pojedinih pravaca i djela, kritičko promišljanje oslonom na usvojenu kritičku literaturu

- **Opis/sadržaj kolegija: Prvi dio:** XIX. st. – stoljeće poetskog kazališta: 1. Francusko kazalište za vrijeme Carstva i Restauracije 2. Romantičko kazalište 3. Građansko kazalište: vaudeville i opereta. 4. Kazalište kraja XX. st. : važnost režije i scenografije
Drugi dio: Kazalište kraja XIX st. i kazalište XX. st. kao kazalište u znaku pitanja: 1. Naturalizam, simbolizam i populizam 2. *Cartel* i nadrealizam 3. Društveno i politički

angažirano kazalište 4. Kazalište apsurdna 5. Kazalište fantastike i satire. - **Treći dio:** postmodernizam: 1. Političko kazalište pod utjecajem B. Brechta 2. Kazalište kao kolektivno djelo 3. Od 1980: povratak dugog monologa (kazalište B.-M. Koltèsa ili sinteza hiperralizma i lirizma)

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	-------------	---------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) Obvezna : *LE THÉÂTRE EN FRANCE DES ORIGINES À NOS JOURS*, , sous la direction d' Alain Viala, Paris, Presses Universitaires de France, coll. «Collection Premier Cycle», 1997, p.303- 501; BERTRAND (Dominique) et al., *Le Théâtre. Cours, documents, dissertations*, Paris, éd. Bréal, coll. «Grand Amphi littérature», 1996, p. 333-432. Pored toga, potrebno je pročitati i analizirati deset dramskih djela klasika XIX. i XX. st. (glede izbora djela obratiti se nastavniku za mišljenje i odobrenje)

b) Dopunska:

ABIRACHED (Robert) , *La crise du personnage dans le théâtre moderne*, Paris, Grasset, 1978; , ARTAUD (Antonin), *Le théâtre et son double*, Paris, Gallimard, coll. «Folio/Essais», 251 p. LIOURE (Michel), *Le drame*, Paris, Armand Colin, coll. «U», série «Lettres Françaises», 1963. LIOURE (Michel), *Lire le théâtre moderne de Claudel à Ionesco*, Paris, éd. Nathan, coll. «Nathan Université / Lettres Sup.», 2002.

MACÉ-BARBIER (Nathalie), *Lire le drame*, Paris, Dunod, coll. «Lettres Sup», 1999.

ROUBINE (Jean-Jacques), *Introduction aux grandes théories du théâtre*, Paris, Dunod, coll. «Lettres Sup», 1998.

RYNGAERT (Jean-Pierre), *Lire le théâtre contemporain*, Paris, éd. Nathan, coll. «Nathan Université / Lettres Sup.», 2000.

c) Internet izvori : www.brookes.ac.uk/schools/sol/uqam/2c11.html

NAZIV KOLEGIJA: Nominalna sintagma

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić / mr. sc. Tomislav Frleta

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2006/2007; zimski
- **Status kolegija:** obvezan

- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana / 2 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Kod studenata se razvija apstraktno razmišljanje o problemima imenice i njezinog okruženja, koje se može primjeniti za lakše razumijevanje i konstruiranje imenskih sintagmi.

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Opis/sadržaj kolegija: 1. Morfosintaksa, disciplina između tvorbe riječi (leksikologije) i moderne sintakse rečenice. Osnovna jedinica: riječ. 2. Vrste riječi: promjenjive i nepromjenjive, predikativne, nepredikativne i transpredikativne. 3. Incidencija kao sistemska koherencija među vrstama riječi. 4. Nominalne gramatičke kategorije: rod, broj, padež, lice. 5. Nominalna sintagma i njezina struktura: determinanti. 6. Član kao aktualizator imenice <i>par excellence</i>. 7. Opozicija roda i broja kod člana, imenice i pridjeva. 8. <i>Un/le</i> kao izraz opozicije ekstenziteta (neodređeno/određeno) odnosno mehanizma partikularizacije i generalizacije u jeziku. 9. Broj u gramatici (jedinina - interna-eksterna množina) i u leksici (broj i vrsta riječi). |
|--|

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) obvezna: BAYLON, Ch. - FABRE, P., *Grammaire systématique de la langue française*, Nathan, 1978; MOIGNET, G., *Systématique de la langue française*, Klincksieck, Paris, 1981; ĆOSIĆ, V., *Uvod u studij francuskog jezika*, Zadarska tiskara, Zadar, 1991; GREVISSE, M., *Le Bon Usage* (édition refondue par A. Goosse), Duculot, Paris, 1993¹³

b) dopunska: DUBOIS, J. - LAGANE, R., *La nouvelle grammaire française*, Larousse, Paris, 1973; GUILLAUME, G., *Le problème de l'article et sa solution dans la langue française*, Librairie A.-G. Nizet, Paris, 1919 (1975); WILMET, M., *Grammaire critique du français*, Hachette/Duculot, Paris, 1998²

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe govornog izražavanja I
--

IME NOSITELJA KOLEGIJA: mag. struke Soline Vaillant
--

- **ODJEL:** francuski jezik
- **GODINA/semestar:** 2006/2007/zimski
- **Status kolegija:** (Obvezan, izborni): obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):** -
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Razvijanje osjećaja za samostalno oblikovanje izričaja s osobitim naglaskom na ortoepiji.

- **Opis/sadržaj kolegija**

- vježbe usmenog izražavanja: jednostavan i koherentan razgovor o svakodnevnim temama, prepričavanje događaja, iskustva, izlaganje razloga ili objašnjenja nekog projekta ili neke ideje.
Razina B1

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	------------------	---------------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) Obvezna

-

b) Dopunska

CICUREL, F., *Communiquer en français - Actes de parole et pratiques de conversation*, Hatier, Paris, 1991.

DESCAYRAC, C., (1993), *Lire la presse pour...résumer,commenter, débattre*, Paris, CLE International. (II/A)

DREKE M., *Deux à deux - Situations et intentions communicatives pour la pratique de dialogues - Débutants et niveaux avancés*, Langenscheidt, Berlin, 1991

c) Internet izvori

<http://clinet.swarthmore.edu/fle.html>

<http://www.bonjourdefrance.com>

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/>

NAZIV KOLEGIJA: Jezične vježbe III

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marie-Rose Škifić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti

- **GODINA/semestar: 2006/2007, 3. semestar, zimski**
- **Status kolegija: Obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana / 2 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Opće i specifične kompetencije:** Unapređivanje recepcije i produkcije (ispravno razumjevanje teksta u izvornom jeziku kao i stvaranje jezično ispravnog ekvivalenta u ciljnom jeziku).

• **Opis/sadržaj kolegija:**

- Pregled poglavlja gramatike vezanih za sintaksu rečenice :1. Red riječi u rečenici; 2. Sintaktička analiza rečenice; 3. Sintaksa vremena i načina; 4. Vrste rečenica i međusobni odnosi; 5. Zavisne rečenice (veznici, glagolski način, zamjenske strukture).

- Praktična primjena: vježbe prevođenja sa stranog na materinski i s materinskog na strani jezik, diktat (odnos gramatike i pravopisa), sintaktička/logična analiza teksta (sintaktički odnosi unutar rečenice u službi percepcije značenja cijeline).

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	---------------------------------------

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• **Literatura**

k) obvezna:

-M.Grévisse, *Le Bon Usage*, Duculot, 2ème Partie: «La Phrase» et 4ème Partie: «La Phrase complexe»;

-M.Grévisse, *Nouveaux Exercices français*, Duculot;

-M.Proust, *Un amour de Swann* (bilo koje izdanje).

b)dopunska:

-*Analyse grammaticale et logique*, coll. «Guide Hachette», éd.Hachette, 1999;

NAZIV KOLEGIJA: FRANCUSKO KAZALIŠTE PREDKLASICIZMA I KLASICIZMA

IME NOSITELJA KOLEGIJA: / mr. sc. Daniela Ćurko

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**

- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2006/2007, 3. zimski
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):** 0
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3 (tri)
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Detaljnije poznavanje francuskog kazališta klasicizma i predklasicizma, prepoznavanje glavnih stilskih odlika pojedinih pravaca i djela, kritičko promišljanje oslonom na usvojenu kritičku literaturu

• **Opis/sadržaj kolegija:** Prvi dio: kazalište francuskog predklasicizma: 1. Tragična drama P. Corneilla. 2. Estetika udivljenja, junaštvo kao vrijednost feudalne klase. 3. Dramaturgija predklasicizma. - Drugi dio: 1. Racine ili vrhunac francuske klasicističke tragedije. Jansenistička svijest i vizija tragičnog čovjeka. 2. Tragična ljubav : udvornost i perverzija. 3. Racinova dramaturgija : «jednostavnost». 4. «Veličanstvena tuga». 5. Racinov stil. - Treći dio: Molièrova komedija. 1. Od glumca do komediografa. 2. Molièrova dramaturgija kao sinteza brojnih nasljeđa. 3. Molièrov doprinos razvoju komedije, te osvrt na komediju-balet kao njegov originalan podžanr.

- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:**
- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) Obvezna: BERTRAND (Dominique) et al., *Le Théâtre. Cours, Documents, Dissertations*, Paris, éd. Bréal, 1996, chapitre 5 : *La France Classique (1630-1715)*, p.224-285. - CORNEILLE (Pierre), *Le Cid*; - RACINE (Jean), *Andromaque* - RACINE (Jean) *Phèdre* - MOLIÈRE: tri komedije po izboru (u dogovoru s nastavnikom).

b) Dopunska: ARISTOTE, *Poétique*, Paris, Librairie Générale Française/Le Livre de poche; coll. «Classique de poche», 1990. - BERTRAND (Dominique), *Lire le théâtre classique*, Paris, Dunod, coll. «Lire», Lettres Sup», 1999; - CORVIN (Michel), *Lire la comédie*, Paris, Dunod, 1994, Deuxième partie: *Les Âges de la comédie*: ch. II, III, IV et VIII; - MOREL (Jacques), *La tragédie*, Paris, Armand Colin, 1968 (1964); - NIETZSCHE (Friedrich), *La naissance de la tragédie*, La Librairie Générale française/ Le Livre de poche, coll. «Classiques de la philosophie», n° 4625, 1994. - PASCAL (Blaise), *Pensées*, Paris, Garnier-Flammarion, coll. «GF», n°265, 1976. - *LE THÉÂTRE EN FRANCE DES ORIGINES À NOS JOURS*, sous la dir. d'Alain Viala, Paris, PUF, 1997, Quatrième partie: *Le XVIIe siècle ou l'institution du théâtre*, p. 155-226. - VOLTZ (Pierre), *La Comédie*, Paris, Armand Colin, coll. «U», série «Lettres françaises», 1964.

c) Internet izvori : portali Gallica, Fadnet ...

NAZIV KOLEGIJA: Jezične razine u pisanoj i govornoj komunikaciji I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: mag. struke Soline Vaillant

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost

- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2007/2008, zimski
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):** -
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Cilj je omogućiti studentima da se prilagode različitim situacijama i kontekstima usmene i pisane komunikacije.

• **Opis/sadržaj kolegija**

1. Norma ili «norme». – 2. Različiti registri. – 3. Pisani jezik: a) žanr i registar, b) leksička analiza: odlomak književnog djela, znanstveni članak, popularni članak, službeno pismo, osobno pismo, c) sintaktička analiza: odlomak književnog djela, znanstveni članak, popularni članak, službeno pismo, osobno pismo. – 4. Jezik SMS poruka: oralizacija pisanog.

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO	TERENSKI	MENTORSKI	KONZULTACIJE
ISTRAŽIVANJE	RAD	RAD	
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• **Literatura**

l) Obvezna

GREVISSE (Maurice), *le Bon Usage -- Grammaire française*, édition refondue par André Goosse, DeBoeck-Duculot, Paris -- Louvain-la-Neuve, 13e édition, 1993-1997

REY (Alain) et CHANTREAU (Sophie), *Dictionnaire des expressions et locutions*, Dictionnaires Le Robert, collection « les usuels du Robert » (version poche), Paris, 1989-1997

COLIN (Jean-Paul), *Dictionnaire des difficultés du français*, Le Robert, collection « les usuels », Dictionnaires Le Robert, 1993

GREVISSE (Maurice), *Le français correct -- Guide pratique*, Duculot, Paris -- Louvain-la-Neuve, 3e édition, 1982

m) Dopunska

Internet, communication et langue française (sous la direction de Jacques Anis), Hermes science publications, Paris, 1999

Parlez-vous texto ? — Guide des nouveaux langages du réseau (sous la direction de Jacques Anis), Le cherche midi éditeur, Paris, 2001

BEAUVAIS (Robert), *L'Hexagonal tel qu'on le parle*, Hachette, Paris, 1970

NAZIV KOLEGIJA: Analiza tekstova francuske književnosti XIX. i XX. st.

IME NOSITELJA KOLEGIJA: - / mr. sc. Daniela Ćurko

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti

- **GODINA/semestar: 2006/2007; 4. semestar (ljetni)**
- **Status kolegija: Obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 / 2**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvoj općih i specifičnih kompetencija:** Upoznavanje s nekim od metoda književne kritike i iščitavanja književnog teksta te primjena istih na odabrane tekstove.

- **Opis/sadržaj kolegija:** Tekst 1. Chateaubriand, *René*. Problematika: Pejzaž kao ogledalo duše: jedno iščitavanje romana *René*. Metoda: tematska kritika. Tekst 2: Benjamin Constant, *Adolphe*. Jedno iščitavanje teksta metodom psihokritike. Tekst 3: Honoré de Balzac, *Sarrasine*. Analiza novele *Sarrasine* Honoré de Balzaca putem strukturalne analize narativnog teksta. Tekst 4 : Stendhal, *La Chartreuse de Parme*. Metoda: tematska kritika i mitokritika. Tekst 5 : Zola, *La Bête humaine*. Tema seminara: opozicija Philippa Hamona između deskripcije i deskriptivnog. Analiza uloge deskripcije u incipitu romana. Tekst 6 : Marcel Proust, *Combray* in *Du côté de chez Swann*. Tema seminara : Problematika vremena i prostora. Tekst 7 : André Gide, *Les Faux-Monnayeurs*. Tema seminara : naratološka studija odabranog teksta (fokalizacija, uloga narativnih figura itd.) Tekst 8 : Albert Camus, *L'Etranger*. Iščitavanje metodom tematske kritike. Tekst 9 : Michel Butor, *La Modification*. Tema seminara : problemi narativne perspektive. Narativna i tematska progresija.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

n) Obvezna : DURAND (Gilbert), *Les Structures anthropologiques de l'imaginaire*, Paris, Dunod, 1992.

Dopunska: **O romanu *Du côté de chez Swann* Marcela Prousta :**

PROUST (Marcel), *Du côté de chez Swann*, éd. présenté et annotée par A. Compagnon, Paris, Gallimard, 1987 et 1988 (coll. »Folio classique »).

FRAISSE (Luc), *Lire « Du côté de chez Swann de Proust »*, Paris, Dunod, 1993 (coll. » Lettres Supérieures »)

PICON (Gaëtan), *Lecture de Proust*, Paris, Gallimard, 1968 (coll. »Idées » ;157).

POULET (Georges), *L'Espace proustien*, Paris, Gallimard, 1982 (coll. « Tel » ; 68).

RICHARD (Jean-Pierre), *Proust et le monde sensible*, Paris, Editions du Seuil,1974 (coll. » Points » ; 208)

TADIE (Jean-Yves), *Le récit poétique*, Paris, Gallimard, 1994 (coll. « Tel » ; 240).

TADIE (Jean-Yves), *Proust et le roman. Essais sur les formes et techniques du roman dans A la recherche du temps perdu*, Paris, Gallimard, 1971 (coll. « Tel » ; 98).

2. O romanu *Les Faux-monnayeurs* A.Gidea :

GIDE (André), *Les Faux-Monnayeurs*, Paris, Gallimard, 1925 et 1977 (coll. « Folio plus » ; 26).

GIDE (André), *Journal des Faux-Monnayeurs*, Paris, Gallimard, (coll. « L'imaginaire » ; 331)

GOULET (André), *Lire Les Faux-Monnayeurs de Gide*, Paris, Dunod, 1994 (coll. « Lettres Supérieures »).

HARTIER (P.), *Les Faux-Monnayeurs d'André Gide*, Paris, Gallimard, 1991 (coll. « Foliothèque »).

MARTIN (C.), *Gide par lui-même*, Paris, Le Seuil, 1963 (coll. « Ecrivains de toujours »).

3. O romanu *l'Etranger* Alberta Camusa :

BAGOT (F.), *L'Etranger*, Paris, P.U.F., 1992 (coll. « Etudes littéraires »)

BRISVILLE (Jean-Claude), *Camus*, Paris, Gallimard, 1959 (coll. « Pour une bibliothèque idéale »)

FITCH (Brian T), « *L'Etranger* » d'Albert Camus, un texte, ses lecteurs, leurs lectures, Paris, Larousse Université 1972.

FITCH (Brian T), *Narrateur et narration dans l'Etranger d'Albert Camus. Analyse d'un fait littéraire*, Paris,

Lettres Modernes, Minard, nouvelle éd. 1968.

LEBESQUE (Morvan), *Camus par lui-même*, Paris, Le Seuil, 1963 (coll. « Ecrivains de toujours »)

PINGAUD (Bernard), *L'Etranger, Essai sur Camus*, Gallimard, 1992 (coll. « Foliothèque »)

QUILLIOT (Roger), *La Mer et les prisons, essais sur Albert Camus*, Paris, Gallimard, rééd. 1970 (coll. « Essais »)

4. O romanu *La Modification* Michela Butora :

RICARDOU (Jean), *Le Nouveau Roman*, suivi de *Les raisons de l'ensemble*, Paris, Editions du Seuil, 1973, 1990.

RICARDOU (Jean), *Pour une théorie du nouveau roman*, Paris, Seuil, 1971.

ROBBES-GRILLET (Alain), *Pour un nouveau roman*, Paris, du Minuit, 1964.

SARRAUTE (Nathalie), *L'Ere du soupçon*, Paris, Gallimard, 1956.

VAN ROSSUM- GUYON (Françoise), *Critique du roman. Essai sur « La Modification » de Michel Butor*, Paris, Gallimard, (coll. « Tel » ; 261)

NAZIV KOLEGIJA: Glagolski sustav

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. sc. Vjekoslav Čosić / mr. sc. Tomislav Frleta

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Prediplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2006/2007; ljetni
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 tjedana / 2 sata tjedno
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Studentima se objašnjava stvaranje slike vremena (kronogeneze) kroz glagolske načine i vremena, te im se na taj način olakšava primjena glagolskih oblika u svakodnevnom govoru.

- **Opis/sadržaj kolegija:** 1. Glagolske gramatičke kategorije i sistem glagolskih oblika. - 2. Sistem glagolskih načina: bezlični/lični, kvazi-nominalni način *subjunctif/indicatif*. - 3. Kronogeneza i kronoteze. - 4. Sistem glagolskih vremena u francuskom jeziku. - 5. Dvostruka

separativna funkcija prezenta. - 6. Opozicija *imparfait/passé simple* (vrijeme ili vid). - 7. Problem vida u francuskom glagolskom sistemu: gramatički vid (*accompli/non-accompli*), leksički vid (*perfectif, imperfectif, duratif, résultatif, inchoatif, itératif*). - 8. Glagolsko stanje (*voix active/moyenne/passive*). - 9. Verbo-adverbijalna distribucija: sistem priloga vremena. - 10. Relativno vrijeme: slaganje vremena i uporaba vremena u vremenskim rečenicama.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) obvezna: MOIGNET, G., *Systématique de la langue française*, Klincksieck, Paris, 1981; ĆOSIĆ, V., *Uvod u studij francuskog jezika*, Zadarska tiskara, Zadar, 1991; GREVISSE, M., *Le Bon Usage* (édition refondue par A. Goosse), Duculot, Paris, 1993¹³; SOUTET, O., *La syntaxe du français*, PUF, Paris, 1989

b) dopunska: WILMET, M., *Grammaire critique du français*, Hachette/Duculot, Paris, 1998²; SOUTET, O., *Le subjonctif en français*, Ophrys, 2000; BAYLON, Ch. - FABRE, P., *Grammaire systématique de la langue française*, Nathan, 1978

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe govornog izražavanja II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: mag. struke Soline Vaillant

- **ODJEL: francuski jezik**
- **GODINA/semestar: 2006/2007, ljetni**
- **Status kolegija: (Obvezan, izborni): obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..): -**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 / 2**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija: Razvijanje osjećaja za samostalno oblikovanje izričaja s osobitim naglaskom na ortoepiji.**

- **Opis/sadržaj kolegija**

- vježbe usmenog izražavanja: iznijeti mišljenje o nekoj aktualnoj temi, iznijeti prednosti i nedostatke različitih mogućnosti. Razina B2

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	------------------	---------------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) Obvezna

-

d) Dopunska

CICUREL, F., *Communiquer en français - Actes de parole et pratiques de conversation*, Hatier, Paris, 1991.

DESCAYRAC, C., (1993), *Lire la presse pour...résumer, commenter, débattre*, Paris, CLE International. (I/A)

DREKE M., *Deux à deux - Situations et intentions communicatives pour la pratique de dialogues - Débutants et niveaux avancés*, Langenscheidt, Berlin, 1991

e) Internet izvori

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

<http://www.bonjourdefrance.com>

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/>

NAZIV KOLEGIJA: Jezične vježbe IV

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marie-Rose Škifić

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2006/2007, 4. semestar, ljetni**
- **Status kolegija: Obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana / 2 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Opće i specifične kompetencije:** Unapređivanje recepcije i produkcije (ispravno razumjevanje teksta u izvornom jeziku kao i stvaranje jezično ispravnog ekvivalenta u ciljnom jeziku).

- **Opis/sadržaj kolegija**

- Sintaksa zavisnih rečenica (veznik, glagolski način, zamjenske strukture).

- Praktična primjena: vježbe prevođenja sa stranog na materinski i s materinskog na strani jezik, diktat (odnos gramatike i pravopisa), sintaktička/logična analiza teksta (sintaktički odnosi unutar rečenice u službi percepcije značenja cijeline).

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	---------------------------------------

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• **Literatura**

a) obvezna:

- M.Grévisse, *Le Bon Usage*, Duculot; (2ème Partie: «La Phrase» et 4ème Partie: «La Phrase complexe»);
- M.Grévisse, *Nouveaux Exercices français*, Duculot;
- M.Proust, *Un Amour de Swann* (bilo koje izdanje).

b) dopunska:

- Analyse grammaticale et logique*, coll. «Guide Hachette», éd.Hachette, 1999;
- Thiry, Didier, Moreau et Seron, *Vocabulaire français*, Duculot.

NAZIV KOLEGIJA: Lingvistički seminar

IME NOSITELJA KOLEGIJA: doc. dr. Vladimir Skračić / Ante Jurić, prof

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **GODINA/semestar: 2006 / 2007, ljetni**
- **Status kolegija: izborni**
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana / 2 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 2**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:**

Cilj je studente potaknuti na kritičko razmišljanje o jeziku i omogućiti im uvid u različite poglede na jezik.

- **Opis/sadržaj kolegija.** Uvođenje u čitanje lingvističkih tekstova, pretežito francuskih autora. Analiza i temeljito razumijevanje lingvističkog teksta. Temeljiti i kritički pristup terminologiji i terminološkim jedinicama. Semantička raščlamaba višeznačnih oblika koji se koriste u terminologiji. Usporedba terminoloških vrijednosti u materinskom i u francuskom jeziku - način preuzimanja. Razgraničenje lingvističkih razina analize (fonetika, fonologija, morfologija,

sintaksa, semantika). Uvođenje i priprema u tehniku disertiranja vlastitih znanja, kako usmeno, tako i pismeno. Izrada pisanih seminarskih radova na različite teme, s potankim prethodnim uputama za razradu i izlaganje.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	---------------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) obvezna: **F. de Saussure**, *Cours de linguistique générale*, Payot, Paris, 1971; **A. Martinet**, *Eléments de linguistique générale*, Armand Colin, Collection U2, Paris, 1967; **P. Tekavčić**, *Uvod u lingvistiku*, Liber, Zagreb, 1979.

b) dopunska: **G. Mounin**, *Clefs pour la linguistique*, Editions Seghers, Paris, 1970; **E. Benveniste**, *Problèmes de linguistique générale*, Gallimard, Paris, 1966; **G. Guillaume**, *Principi teorijske lingvistike*, Globus, Zagreb, 1988; **S. Ullmann**, *Précis de sémantique française*, Francke, Berne, 1965; **R. Simeon**, *Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva*, I-II, Matica hrvatska, Zagreb, 1969.

NAZIV KOLEGIJA: Jezične razine u pisanoj i govornoj komunikaciji II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: mag. struke Soline Vaillant

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2007/2008, ljetni
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):** -
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Cilj je omogućiti studentima da se prilagode različitim situacijama i kontekstima usmene i pisane komunikacije.

- **Opis/sadržaj kolegija**

1. Fonetske značajke govornog jezika. – 2. Leksičke značajke govornog jezika. – 3. Sintaktičke značajke govornog jezika. – 4. Fonetska, leksička i sintaktička analiza: diskurs, formalni razgovor, neformalni razgovor.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOŠTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	---------------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

o) Obvezna:

GREVISSE (Maurice), *le Bon Usage -- Grammaire française*, édition refondue par André Goosse, DeBoeck-Duculot, Paris -- Louvain-la-Neuve, 13e édition, 1993-1997

REY (Alain) et CHANTREAU (Sophie), *Dictionnaire des expressions et locutions*, Dictionnaires Le Robert, collection « les usuels du Robert » (version poche), Paris, 1989-1997

COLIN (Jean-Paul), *Dictionnaire des difficultés du français*, Le Robert, collection « les usuels », Dictionnaires Le Robert, 1993

GREVISSE (Maurice), *Le français correct -- Guide pratique*, Duculot, Paris -- Louvain-la-Neuve, 3e édition, 1982

p) Dopunska:

Internet, communication et langue française (sous la direction de Jacques Anis), Hermes science publications, Paris, 1999

Parlez-vous texto ? — Guide des nouveaux langages du réseau (sous la direction de Jacques Anis), Le cherche midi éditeur, Paris, 2001

BEAUVAIS (Robert), *L'Hexagonal tel qu'on le parle*, Hachette, Paris, 1970

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe prevođenja I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marie-Rose Škifić, prof

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2007/2008, 5. semestar, zimski
- **Status kolegija:** Obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 tjedana / 2 sata tjedno
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Opće i specifične kompetencije:** Ovladavanje recepcijom i produkcijom (ispravno razumjevanje teksta u izvornom jeziku i stvaranje jezičnog ekvivalenta u ciljnom jeziku); unapređivanje jezičnog znanja kao i općeg znanja vezanog za područja dotičnih tekstova.

- **Opis/sadržaj kolegija**

- Grupni/individualni pristup tekstu (članci iz francuskog i hrvatskog tiska, područja politike, ekonomije, kulture) zadanom na satu za prevođenje na francuski i istovremeno komentiranje/ ispravljanje/ analiza produkcije (u odnosu na izvornik i na normu u ciljnom jeziku), s eventualnim prethodnim osvrtom na tekst na francuskom iz istog područja (uvod u terminologiju i sintaktički opis vezani za registar/ stil u vidu odstupanja od norme);

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	---------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

a) obvezna:

G.Mounin, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Gallimard, 1998;

M.Grévisse, *Le Bon Usage*, Duculot; (2ème Partie: «La Phrase» et 4ème Partie: «La Phrase complexe»);

Le Petit Robert 1;

Le Petit Robert 2.

V.Putanec, *Francusko-hrvatski rječnik*

J.Dayre-M.Deanović-R.Maixner, *Hrvatsko-francuski rječnik*, Zagreb, Školska knjiga, (reprint Dominović)

b) dopunska:

R.Filipović, *Kontakti jezika i teoriji praksi*, Š. K., Zagreb, 1971;

Jean Maillot, *La Traduction scientifique et technique*, Technique et documentation, 1981;

D.Seleskovitch, *L'Interprète dans les conférences internationales*, Lettres modernes-Minard, Paris, 1968;

D.Seleskovitch, *Langage, langue et mémoire*, Lettres modernes-Minard, Paris, 1975.

c) Internet izvori:

www.lemonde.fr

www.nouvelobs.fr

NAZIV KOLEGIJA: Sintaksa nezavisne rečenice

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. sc. Vjekoslav Čosić

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2007/2008 / zimski**
- **Status kolegija: obvezan**

- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 / 2**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih komepetencija:** Usvajanje teoretskih znanja o značenju glagola i sintaktičkoj funkciji u glagolskoj sintagmi, te njihova primjena u praksi.

- **Opis/sadržaj kolegija**

Različita poimanja sintakse: od fonotaktike do "sintakse teksta". Rečenica kao govorna i priopćajna jedinica. Kritička analiza definicija rečenice. Rečenica kao događaj i izraz događaja. Uloga osobe i gramatičkog lica u rečenici: pragmatička perspektiva. Sintaktički postupci: predikacija, koordinacija, determinacija. Razine rečenične analize. Problemi definiranja subjekta i pitanje "bezličnih glagola". Značenje glagola i sintaktičke funkcije u glagolskoj sintagmi. Rečenični modalitet i temeljne funkcije jezika: kognitivna i komunikativna. Aktivan rad u seminaru i pismeni ispit.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	--------------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna: M. Grevisse, *Le bon usage*, Gembloux, Duculot, 1986.
O. Soutet, *La syntaxe du français*, Paris, PUF, 1992.
P. Goffic, *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.

Priručnici : L. Tesnière, *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, Klincksieck, 1969.
J. Dubois - F. Dubois-Charlier, *Éléments de linguistique française - Syntaxe*, Paris, Larousse, 1970.

NAZIV KOLEGIJA: Francusko pjesništvo XIX. stoljeća

IME NOSITELJA KOLEGIJA: mr.sc. Durda Depierris

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2007 / 2008, zimski**
- **Status kolegija: Obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..): završeni 7. semestar**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana; 2 sata**
- **(Ukupno dana terenske nastave): 0**

- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Uže znanje iz francuskog pjesništva

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Opis/sadržaj kolegija: 1. Romantizam: Hugo, Lamartine, Vigny, Musset, Nerval; 2. Simbolizam : Verlaine; 3. Formalističko pjesništvo: L'art pour l'art i Parnas; 3. Baudelaire, Rimbaud, Mallarmé, Lautréamont. |
|---|

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	-----------------------	------	--------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

- q) Obvezna: SABATIER, R.: *Histoire de la poésie française, XIXe siècle*, I–II, Albin Michel, Paris, 1977; *LITTERATURE, Textes et documents, XIXe siècle*, Nathan, Paris, 2000; *Anthologie de la poésie française, XIXe siècle*, Bibliothèque de la Pléiade, Gallimard, Paris, 2000; RINCE, D. : *La poésie romantique*, Nathan, 1983; DECAUNES, L.: *La Poésie parnassienne*, Seghers, 1977. RINCE, D.: *Baudelaire et la modernité poétique*, P.U.F., Paris, 1983; RICHARD, J-P.: *L'Univers imaginaire de Mallarmé*, Seuil, Paris, 1961.

NAZIV KOLEGIJA: Vulgarni latinitet

IME NOSITELJA KOLEGIJA: doc. dr. sc. Vladimir Skračić / Nikola Vuletić, prof

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 / zimski
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 4**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Prepoznavanje konvergentnih i divergentnih rješenja u romanskim jezicima kao polazište za brže učenje romanskih jezika, temeljeno na uočavanju zajedničkih struktura.

Opis/sadržaj kolegija

1. Pojam vulgarnog latiniteta. Izvori za njegovo proučavanje. - 2. Pitanje jedinstva vulgarnog latiniteta. - 3. Naglasak: priroda, promjene mjesta i opozicijska funkcija. - 4. Vokalizam. Defonologizacija kvantitete i reorganizacija fonološkog sustava. Diftong i hijat Ostali fenomen. - 5. Poluvokali /j/ i /w/. Betacizam. - 6. Konsonantizam. Procesi sonorizacije, frikacije i palatalizacije. Likvidi i nazali. Frikativi i sibilanti. Dočetni suglasnici. Geminate. Suglasničke grupe. - 7. Deklinacija: nestanak deklinacije. Padeži i prijedlozi. - 8. Rod razlozi i posljedice nestanka srednjeg roda. Redistribucija oblika srednjeg roda. - 9. Pridjev. Povlačenje sufiksne gradacije i nastanak analitičke. Ostaci sufiksne gradacije. - 10. Zamjenice. Gubici, inovacije i modifikacije. - 11. Glagol. Širenje perofrastičkih oblika futura i perfekta aktiva. Preustroj pasiva. Promjene značenja sačuvanih jednostavnih oblika. Nominalni oblici. - 12. Jednostavna i složena rečenica: najvažnije osobitosti. - 13. Leksik. Proces formiranja novih riječi. Semantičke promjene u postojećem leksiku. Posuđenice. - 14. Kršćanski latinski. Izvori i glavne značajke. - 15. Srednjovjekovni latinski. Izvori i glavne značajke. Srednjovjekovni dalmatinski i istarski latinitete: epigrafske i diplomatske potvrde.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna: **Tekavčić, P.**, *Uvod u vulgarni latinitet*, Sveučilište u Zagrebu, Zagreb, 1970

Dopunska: **Herman, J.**, *Le latin vulgaire*, PUF, Paris, 1967

Väänänen, V., *Introduction au latin vulgaire*, Klincksieck, Paris, 1967 / *Introduzione al latino volgare*, Pàtron, Bologna, 1971

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe prevođenja II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marie-Rose Škifić, prof

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti**
- **GODINA/semestar: 2007/2008, 6. semestar, ljetni**
- **Status kolegija: Obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 tjedana / 2 sata tjedno**
- **(Ukupno dana terenske nastave):**

- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Opće i specifične kompetencije:** Ovladavanje recepcijom i produkcijom (ispravno razumjevanje teksta u izvornom jeziku i stvaranje jezičnog ekvivalenta u ciljnom jeziku); unapređivanje jezičnog znanja kao i općeg znanja vezanog za područja dotičnih tekstova.

• **Opis/sadržaj kolegija:**

- Nastavak rada na postizanju ciljeva prethodnog semestra:
 - Grupni/individualni pristup tekstu (članci iz francuskog i hrvatskog tiska, područja politike, ekonomije, kulture) zadanom na satu za prevođenje na francuski i istovremeno komentiranje/ ispravljavanje/ analiza produkcije (u odnosu na izvornik i na normu u ciljnom jeziku), s eventualnim prethodnim osvrtom na tekst na francuskom iz istog područja (uvod u terminologiju i sintaktički opis vezani za registar/ stil u vidu odstupanja od norme).

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	----------------	------	---------------------------------------

• **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

Literatura

a) obvezna:

G.Mounin, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Gallimard, 1998;
 M.Grévisse, *Le Bon Usage*, Duculot; (2ème Partie: «La Phrase» et 4ème Partie: «La Phrase complexe»); *Le Petit Robert 1*; *Le Petit Robert 2*; V.Putanec, *Francusko-hrvatski rječnici*, J.Dayre-M.Deanović-R.Maixner, *Hrvatsko-francuski rječnik*, Zagreb, Školska knjiga (reprint Dominović)

d) dopunska:

R.Filipović, *Kontakti jezika i teoriji praksi*, Š. K., Zagreb, 1971;
 Jean Maillot, *La Traduction scientifique et technique*, Technique et documentation, 1981;
 D.Seleskovitch, *L'Interprète dans les conférences internationales*, Lettres modernes-Minard, Paris, 1968; D.Seleskovitch, *Langage, langue et mémoire*, Lettres modernes-Minard, Paris, 1975.

e) Internet izvori:

www.lemonde.fr
www.nouvelobs.fr

NAZIV KOLEGIJA: Sintaksa složene rečenice

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 / ljetni
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 / 2
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Primjena složenih rečenica u logičkoj artikulaciji misli.

- **Opis/sadržaj kolegija**

Važnost složenih rečenica u logičkoj artikulaciji misli. Složena rečenica kao preslik strukture jednostavne rečenice. Odnosi u složenoj rečenici: juxtaposition, coordination, subordination. Vezni koordinacije kao funkcionalne riječi i logički operatori. Sintaktička koordinacija i logička subordinacija. Kriteriji klasifikacije zavisnih rečenica. Sustav veznika i vezničkih izraza zavisnosti. Sistematika riječi *que, quand, comme, si*. "Rečenični adverbi" kao rečenični i međurečenični elementi. Izlaganje u seminaru i pismeni ispit.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
--------------	----------------------	-----------------------	------	--------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna: M. Grevisse, *Le bon usage*, Gembloux, Duculot, 1986.
 R.-L. Wagner - J. Pinchon, *Grammaire du français classique et moderne*, Paris, Hachette, 1962.
 Priručnici: S. Stati, *Le transphrastique*, Paris, PUF, 1990

NAZIV KOLEGIJA: Francuska srednjovjekovna književnost (XII-XV.stoljeće)

IME NOSITELJA KOLEGIJA: - / mr.sc. Đurđa Depierris

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar :** 2007/2008; 6. ljetni
- **Status kolegija:** Obvezan
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 tjedana; 2 sata

- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Detaljnije poznavanje francuske srednjovjekovne književnosti, prepoznavanje glavnih stilskih odlika pojedinih pravaca i djela, kritičko promišljanje oslonom na usvojenu kritičku literaturu.

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Opis/sadržaj kolegija: 1. Uvod u srednjovjekovnu književnost (religiozna i moralna književnost, alegorije, hagiografija, historiografija i ljetopisi, trubaduri i trouveri, legende); 2. Guillaume de Lorris: <i>Le Roman de la Rose</i>; 3. Francuska i bretonska gradja; 6. <i>Poésie des XIVe et XVe siècles</i>. |
|---|

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	-----------------------	------	---------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna: BAUMGARTNER, E.: *Histoire de la littérature française, Moyen Age (1050 – 1486)*, Bordas, Paris, 1987; ZINK, M.: *Littérature française du Moyen Age*, Paris, PUF, 1992; DUFOURNET, J. – LACHET, C.: *La littérature française du Moyen Age*, Flammarion, Paris, 2003; *LITTÉRATURE*, Textes et documents, *Moyen Age – XVIe siècle*, coll. H. Mitterand, Nathan, Paris, 1996.

NAZIV KOLEGIJA: Francusko pjesništvo XVI. stoljeća (Renesansa)

IME NOSITELJA KOLEGIJA: - / mr.sc. Durda Depierris

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Prediplomski studij francuskog jezika i književnosti
- **GODINA/semestar:** 2007/ 2008, 6. ljetni
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 tjedana, 2 sata
- **(Ukupno dana terenske nastave): 0**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Detaljnije poznavanje francuskog renesansnog, prepoznavanje glavnih stilskih odlika pojedinih pravaca i djela, kritičko promišljanje oslonom na usvojenu kritičku literaturu.

- **Opis/sadržaj kolegija:** 1. Novi pjesnički oblici: Clément Marot; 2. Platonizam Renesanse; 3. Petrarkizam; 4. Lyonski pjesnici: Scève, Pernette du Guillet, Labé; 3. Pjesnici Plejade: Ronsard, Belleau, Baif, du Bellay, Jodelle, Peletier du Mans, Baif, Pontus de Tyard.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	-----------------------	------	---------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	Esej	praktični rad
Projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna: WEBER, Henri: *La Création poétique au XVIe siècle en France*, Nizet, 1955; PIERI, M. : *Le Pétrarquisme au XVIe siècle*, Slatkine reprints, Genève, 1970. *LITTERATURE*, Textes et documents, coll. H. Mitterand, *Moyen Age-XVIe siècle*, Nathan, Paris, 1996. ARDOUIN, P.: *Maurice Scève, Pernette du Guillet, Louise Labé: l'amour à Lyon au temps de la Renaissance*, Nizet, 1980; BELLENGER, Yvonne: *La Pléiade*, P.U.F., «Que sais-je».

NAZIV KOLEGIJA: Francuski kao svjetski jezik I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marie-Rose Škifić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** -
- **GODINA/semestar:** 2005/2006, 1. semestar, zimski
- **Status kolegija:** Izborni
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..)**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 tjedana / 2 sati tjedno
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 2
- **Opće i specifične kompetencije:** usvajanje temeljnog leksičkog fonda jezika struke i ovladavanje osnovnim strukturama što bi trebalo dovesti do osposobljavanja za čitanje literature na stranom jeziku.

- **Opis/sadržaj kolegija:**

-pregled osnova morfologije (s posebnim osvrtom na službe riječi u rečenici);

- rad na tekstovima struke (analiza na morfološkoj razini i prikupljanje leksičke građe sa ciljem sastavljanja glosara);

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

a) **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	----------------	------	--------------------------------

b) **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

c) **Literatura**

a) obvezna:

- M.Grévisse, *Précis de grammaire française* Duculot;
- M.Blancpain/J.-P.Couchoud, *La Civilisation française*, Hachette;
- Izbor obrađenih tekstova struke.

b) dopunska:

- M.Grévisse, *Nouveaux Exercices français*, Duculot;
- Analyse grammaticale et logique*, coll. «Guide Hachette», éd.Hachette. 1999.

NAZIV KOLEGIJA: Francuski kao svjetski jezik II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Marie-Rose Škifić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** -
- **GODINA/semestar:** 2005/2006 2. semestar, ljetni
- **Status kolegija:** Izborni
- **Uvjet upisa kolegija (prethodno znanje, položeni ispit iz..):**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 14 tjedana / 2 sati tjedno
- **(Ukupno dana terenske nastave):**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 2
- **Opće i specifične kompetencije:** Usvajanje temeljnog leksičkog fonda jezika struke i ovladavanje osnovnim strukturama što bi trebalo dovesti do osposobljavanja za čitanje literature na stranom jeziku.

• **Opis/sadržaj kolegija**

-pregled osnova sintakse (s posebnim osvrtom na vrste zavisnih rečenica);

- rad na tekstovima struke (analiza na morfološkoj i na sintaktikoj razini uz nastavljajanje prikupljanja leksičke građe sa ciljem sastavljanja glosara).

• **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

d) **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	-----------------------	------	---------------------------------------

e) **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

f) **Literatura**

a) obvezna:

- M.Grévisse, *Précis de grammaire française* Duculot;
- M.Blancpain/J.-P.Couchoud, *La Civilisation française*, Hachette;
- Izbor obrađenih tekstova struke.

b) dopunska:

- M.Grévisse, *Nouveaux Exercices français*, Duculot;
- Analyse gramaticale et logique*, coll. «Guide Hachette», éd.Hachette. 1999.